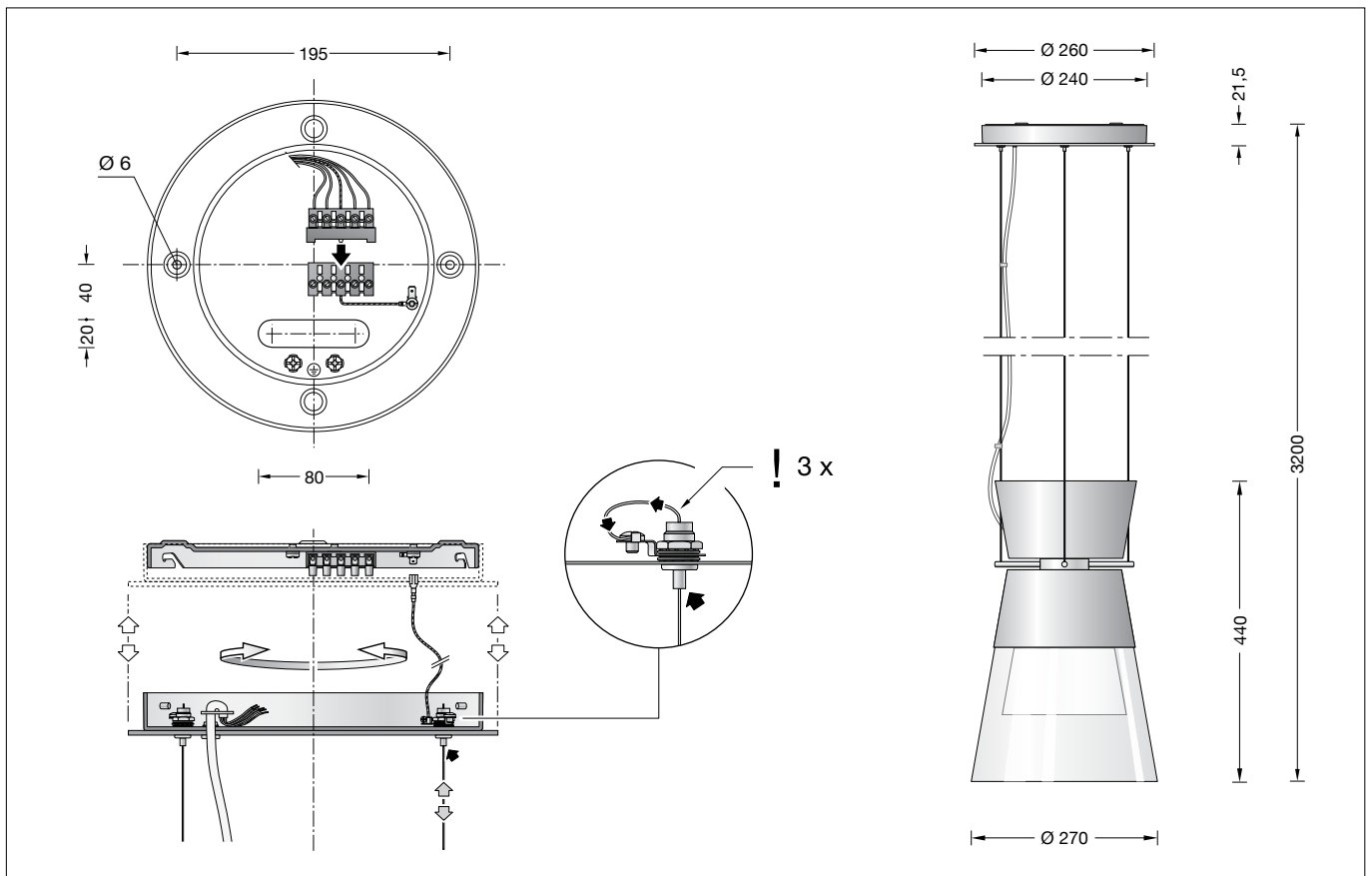


**BEGA****50611.1**

Pendelleuchte für die Verwendung im Innenbereich  
 Pendant luminaire for indoor use  
 Suspension pour utilisation à l'intérieur

**Gebrauchsanweisung****Anwendung**

Pendelleuchte · Innenleuchte für nach oben und nach unten gerichtetes Licht mit einem vertikalen Lichtstärkeanteil für gleichmäßiges Licht.

Mundgeblasenes Kristallglas und innenliegender Glasdiffusor aus mattiertem Kristallglas.

Leuchtengehäuse aus Aluminium mit 3 Stahlseilaufhängungen.

**Produktbeschreibung**

Leuchtengehäuse aus Aluminium und Metallbaldachin, Oberfläche Einbrennlackierung weiß

Kristallglas mit lichtstreuender Struktur  
 Mundgeblasenes Kristallglas, mit Gewinde  
 Innenliegender Glasdiffusor aus mattiertem Kristallglas

Leitungspendel · Mantelleitung transparent

5 × 0,75 □ · Stahlseilaufhängung

Gesamtlänge der Leuchte ca. 3200 mm

Lichtaustritt getrennt schaltbar

Anschlussklemme 2,5 □

mit Steckvorrichtung

Schutzleiteranschluss

Anschlussklemme DA DA für

digitale Steuerung

LED-Netzteil

220-240 V ~ 0/50-60 Hz

DALI steuerbar

Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine

Basisisolation vorhanden

Schutzklasse I

CE – Konformitätszeichen

**Instructions for use****Application**

Pendant luminaire · indoor luminaire for direct light distribution upwards and downwards, providing additional vertical illumination.

Hand-blown crystal glass and internal crystal glass diffuser, satin matt.

Aluminium luminaire housing with steel wire suspension.

**Product description**

Aluminium luminaire housing and metal canopy, finish white enamel

Crystal glass with light diffusing structure

Hand-blown crystal glass, with screw-neck

Internal crystal glass diffuser, satin matt

Transparent flex suspension 5 × 0,75 □

Steel wire suspension

Overall length of luminaire approx. 3200 mm

Light distribution separately switchable

Connecting terminal 2.5 □

with plug connection

Earth conductor connection

Connecting terminal DA DA for

digital control

LED power supply unit

220-240 V ~ 0/50-60 Hz

DALI controllable

A basic isolation exists between power cable

and control line

Safety class I

CE – Conformity mark

**Fiche d'utilisation****Utilisation**

Suspension · luminaire d'intérieur pour lumière dirigée vers le haut et vers le bas avec une partie de lumière émise latéralement dans la pièce.

Avec verre clair soufflé à la bouche et diffuseur interne en verre clair satiné.

Armature en aluminium avec suspension par fils d'acier.

**Description du produit**

Armature fabriquée en aluminium et cache-piton métallique, finition laque cuite au four couleur blanche

Verre clair à structure prismatique

Verre clair soufflé à la bouche avec filetage

Diffuseur interne en verre clair satiné

Suspension par câble transparent 5 × 0,75 □

Suspension par filin d'acier

Longueur totale du luminaire

d'environ 3200 mm

Derection de la lumière à brancher séparément.

Bornier 2,5 □

avec connecteur embrochable

Raccordement de mise à la terre

Bornier DA DA pour pilotage numérique

Bloc d'alimentation LED

220-240 V ~ 0/50-60 Hz

Contrôlable DALI

Une isolation existe d'origine entre le secteur et

les câbles de commande

Classe de protection I

CE – Sigle de conformité

## Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

## Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt. Wir empfehlen einen zusätzlichen Schutz vor Überspannung, Transienten etc. Überspannungsschutzkomponenten finden sie auf unserer Website unter [www.bega.de](http://www.bega.de).

## Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	54,2 W
Leuchten-Anschlussleistung	62 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25\text{ °C}$

### 50611.1 K3

Modul-Bezeichnung	LED-0654/930 + LED-0661/930
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 90
Modul-Lichtstrom	8700 lm
Leuchten-Lichtstrom	6830 lm
Leuchten-Lichtausbeute	110,2 lm/W

### 50611.1 K4

Modul-Bezeichnung	LED-0654/940 + LED-06661/940
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 90
Modul-Lichtstrom	8970 lm
Leuchten-Lichtstrom	7042 lm
Leuchten-Lichtausbeute	113,6 lm/W

## Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechselns eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen. Netzanschlussleitung durch das Langloch der Montageplatte des Baldachins führen. Montageplatte mit beiliegendem oder geeignetem Befestigungsmaterial an Decke montieren. Schutzleiterverbindung an Montageplatte herstellen und elektrischen Anschluss an Steckbuchse vornehmen. Zur digitalen Ansteuerung ist die Klemme (DA, DA) zu verwenden. Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.

Leuchte am Baldachin aufnehmen. Schutzleiterverbindung zwischen Baldachin und Montageplatte herstellen (Steckkontakt). Steckklemme der Leuchtenleitung mit Steckbuchse der Montageplatte verbinden. Baldachin auf Montageplatte aufsetzen und rechtsherum bis zum Anschlag aufdrehen (Bajonettverschluss).

Vor Montage des Glases in das Leuchtengehäuse darauf achten, dass der Glasdiffusor korrekt mittels dreier Haltefedern auf dem Stehrand des Kristallglasgewindes verspannt ist - siehe Skizze. Kristallglas mit innenliegendem Glasdiffusor durch Rechtsdrehung in das Leuchtengehäuse eindrehen. Verpackungsmaterial zwischen den Gläsern entfernen.

## Safety indices

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. The manufacturer is then discharged from liability when damage is caused by improper use or installation. If any luminaire is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered as manufacturer.

## Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547. We recommend additional protection against overvoltage, transients etc. You can find overvoltage protection components on our website at [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Lamp

Module connected wattage	54.2 W
Luminaire connected wattage	62 W
Rated temperature	$t_a = 25\text{ °C}$

### 50611.1 K3

Module designation	LED-0654/930 + LED-0661/930
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI > 90
Module luminous flux	8700 lm
Luminaire luminous flux	6830 lm
Luminaire luminous efficiency	110,2 lm/W

### 50611.1 K4

Module designation	LED-0654/940 + LED-06661/940
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	CRI > 90
Module luminous flux	8970 lm
Luminaire luminous flux	7042 lm
Luminaire luminous efficiency	113,6 lm/W

## Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping. Lead mains supply cable through the elongated hole of the mounting plate. Fix mounting plate with enclosed or any other suitable fixing material to the ceiling. Make earth connection and electrical connection to the plug connector of the mounting plate. For digital control please use the connecting terminal (DA, DA). In case this connector is not used the luminaire will be operated at full light output.

Lift up luminaire at the canopy end. Make earth connection between canopy and mounting plate (plug contact). Connect the push terminal of the connecting cable to the mounting plate. Mount the canopy onto the mounting plate and turn it clock-wise to the stop (bayonet lock).

Before screwing the glass into the luminaire housing make sure that the glass diffuser is tensioned correctly on the neck of the crystal glass thread by three retaining springs - see sketch. Insert crystal glass together with internal glass diffuser by turning it clockwise into luminaire housing. Remove wrapper in between the two glasses.

## Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.

## Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547. Nous recommandons une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc. Vous trouverez des composants de protection contre les surtensions sur notre site web [www.bega.com](http://www.bega.com).

## Lampe

Puissance raccordée du module	54,2 W
Puissance raccordée du luminaire	62 W
Température de référence	$t_a = 25\text{ °C}$

### 50611.1 K3

Marquage des modules	LED-0654/930 + LED-0661/930
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 90
Flux lumineux du module	8700 lm
Flux lumineux du luminaire	6830 lm
Rendement lum. d'un luminaire	110,2 lm/W

### 50611.1 K4

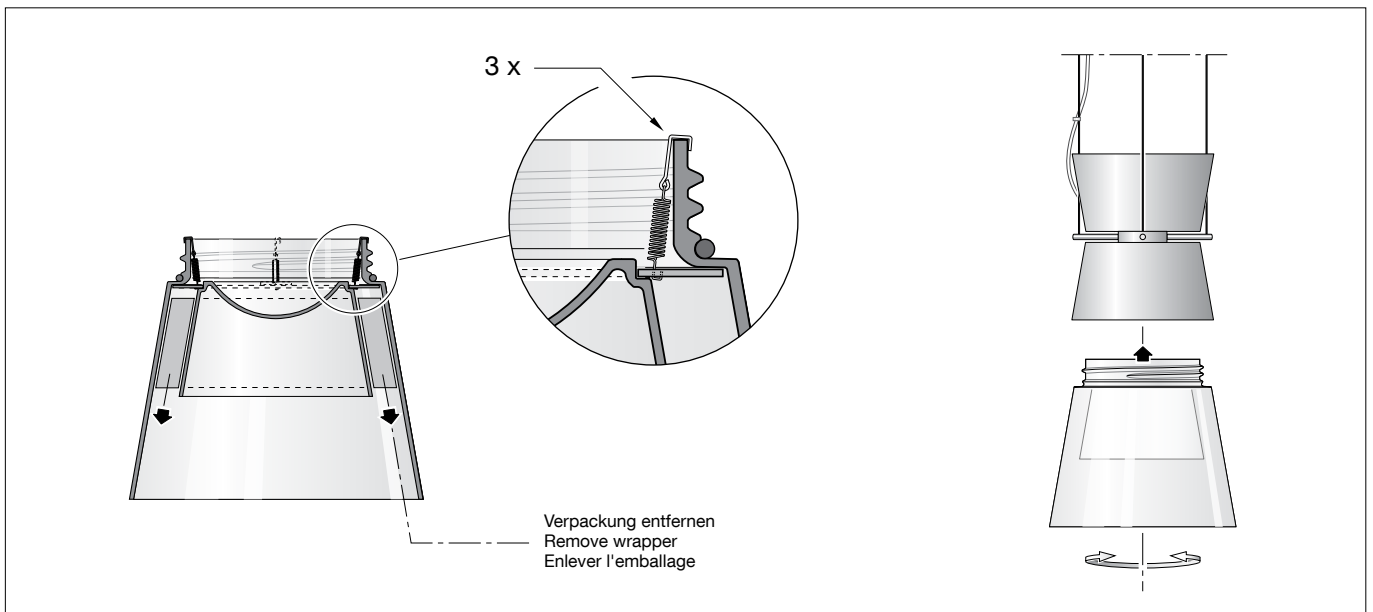
Marquage des modules	LED-0654/940 + LED-06661/940
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 90
Flux lumineux du module	8970 lm
Flux lumineux du luminaire	7042 lm
Rendement lum. d'un luminaire	113,6 lm/W

## Installation

Les LEDs sont des composants électroniques haut de gamme! Éviter de toucher la surface de diffusion avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez. Guider le câble d'alimentation dans le trou oblong de la platine de fixation. Installer la platine de fixation au plafond avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié. Procéder au raccordement électrique et à la mise à la terre dans la prise de connexion de la platine de fixation. Pour le pilotage numérique utiliser le bornier (DA, DA). Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne à la puissance maximale.

Enlever le luminaire au cache piton. Procéder à la connexion de la mise à la terre au connecteur. Raccorder les connecteurs du câble d'alimentation à la plaque de fixation. Poser le cache piton sur la plaque de fixation et le tourner vers la droite jusqu'à l'arrêt (fermeture à baïonnette).

Avant le montage du verre dans l'armature, veiller que le diffuseur en verre est fixé correctement sur le bord de filetage de verre clair avec les trois ressorts de retenue - voir croquis. Fixer le verre clair ensemble avec le diffuseur interne en tournant vers la droite. Enlever l'emballage entre les deux verres.



### Kürzen der Stahlseile

Fixierungs-(Erdungs)schrauben an Stahlseilhaltern lösen. Stahlseillänge nach Erfordernis kürzen und gleichermaßen wieder fixieren.

### Feineinstellung der Stahlseillänge

Zur präzisen Ausrichtung der Pendelleuchte Drahtseilhalter entlasten (Leuchte anheben). Mit dem Finger auf die Düse des Stahlseilhalters drücken und Stahlseillänge nach Erfordernis reduzieren oder zugeben.

### Kürzen des Leitungspendels

Die Leitung darf nur oben im Baldachin gekürzt werden. Steckverbindung der Leuchtenleitungen lösen. Zugentlaster entfernen. Leitung auf gewünschte Länge kürzen und Zugentlastung wieder herstellen. Leuchtenleitung ca. 12 cm abisolieren. Bitte berücksichtigen Sie diese 12 cm bei der gewünschten Gesamtlänge. Leitungsenden wieder an Steckverbindung der Leuchtenleitung anschließen.

### Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern. Ein defektes Glas muss ersetzt werden.

### Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt. BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen. Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen. Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls. Ein defektes Glas muss ersetzt werden. Leuchte schließen.

### Shortening of steel wires

Loosen fixing (earthing) screws of the steel wire fasteners. Shorten steel wire length as required and refix it.

### Adjustment of steel wires

For exact adjustment of the pendant luminaire release the steel wire attachment (raise luminaire). Push finger onto the nozzle of the steel wire fastener and reduce or add length of steel wire as required.

### Shortening of flex suspension

The flex suspension must only be shortened at the canopy end. Disconnect push terminal of luminaire wires. Remove cable strain relief. Shorten cable to the desired length and refix cable strain relief again. Strip cable coating approx. 12 cm. Please consider these 12 cm when cutting the cable to the required length. Reconnect push terminal to luminaire wires again.

### Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt. Defective glass must be replaced.

### Replacement of the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire. The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools. Disconnect the system and open the luminaire. Please follow the installation instructions for the LED module. Defective glass must be replaced. Close the luminaire.

### Raccourcir les fils d'acier

Dévisser les vis de fixation (mise à la terre) de leurs supports. Raccourcir les supports à la longueur souhaitée puis les refixer.

### Ajuster les fils d'acier

Pour un précis alignement de la suspension soulever la un peu. Appuyer sur le tuyau fileté de l'attache des fils et équilibrer la suspension.

### Raccourcir le câble de suspension

Le câble ne peut être raccourci qu'en haut dans le cache-piton. Déconnecter la borne fiche de connexion. Débloquer le câble. Raccourcir le câble à la longueur souhaité et le bloquer. Considérer 12 cm supplémentaires à dénuder. Refixer les fils dans la borne fiche de connexion.

### Nettoyage · Entretien approprié

Nettoyer régulièrement le luminaire et débarasser le des souillures. N'utiliser que des produits d'entretien ne content pas de solvant. Un verre endommagé doit être remplacé.

### Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette apposée sur le luminaire. Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce. Travailler hors tension et ouvrir le luminaire. Respecter la fiche d'utilisation du module LED. Un verre endommagé doit être remplacé. Fermer le luminaire.

### Ersatzteile

Ersatzglas außen	1100301942RG
Ersatzglas innen	1100302810RG
Glas oben	14000976RG
LED-Netzteil	DEV-0280/700
LED-Modul 3000 K unten	LED-0654/930
LED-Modul 4000 K unten	LED-0654/940
LED-Modul 3000 K oben	LED-0661/930
LED-Modul 4000 K oben	LED-0661/940
Reflektor oben	76001200

### Spares

Outer spare glass	1100301942RG
Inner spare glass	1100302810RG
Glass	14000976RG
LED power supply unit	DEV-0280/700
LED module 3000 K	LED-0654/930
LED module 4000 K	LED-0654/940
LED module 3000 K	LED-0661/930
LED module 4000 K	LED-0661/940
Reflector	76001200

### Pièces de rechange

Verre de rechange extérieur	1100301942RG
Verre de rechange à l'intérieur	1100302810RG
Verre	14000976RG
Bloc d'alimentation LED	DEV-0280/700
Module LED 3000 K	LED-0654/930
Module LED 4000 K	LED-0654/940
Module LED 3000 K	LED-0661/930
Module LED 4000 K	LED-0661/940
Réfecteur	76001200